

12 月下旬号  
2015 年

# 国際情報广场信息报

◇発行：東大阪市国際情報广场（毎月発行 2 次）〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 12 階 文化国際課内  
◇電話 06-4309-3311 FAX06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html

※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国际情报广场网页。

## 东大阪地区的个人编号通知卡将在 12 月 14 日之前投递完毕

マイナンバー通知カードは東大阪市内では 12 月 14 日に配達完了予定です

## 12 月 29 日(周二)～1 月 3 日(周日)期间

### 市政府一般对外业务窗口放假以及自动交付机停止使用

市役所の一般窓口業務と証明書自動交付機は 12 月 29 日(火)～1 月 3 日(日)の間休みます

## 12 月 26 日(周六) 9:00～12:00 市政府开设部分业务窗口

12 月 26 日(土) 9:00～12:00 窓口業務を一部試行開設します

## 节假日利用急病诊疗所的通知(使用日语)

休日急病診療所のお知らせ(日本語のみ対応)

在年末年始之际,市内许多医疗机关都休息。请利用节假日急病诊疗所。

年末年始は多くの医療機関が休診となります。休日急病診療所をご利用下さい。

◇科目：内科、小児科、歯科

◇診察科 内科、小児科、歯科

◇期间：12 月 30 日(周三)～1 月 4 日(周一)

◇期間 12 月 30 日(水)～1 月 4 日(月)

◇受理时间：10:00～11:30、13:00～16:30

◇受付時間 10:00～11:30、13:00～16:30

询问处：节假日急病诊疗所

問合せ先：休日急病診療所

TEL 06-6789-1121 / FAX 06-6789-0178

## 年末年始小儿急救医疗体制

年末年始の小児救急医療体制

12 月 30 日(周三)到明年 1 月 4 日(周一)之间中河内地区的小儿急救医疗体制按下表所示。

12 月 30 日(水)～1 月 4 日(月)までの中河内地域の小児救急医療体制は表のとおりです。

| 医療機関<br>医療機関                                | 12 月 12 月               |                         | 1 月 1 月               |                       |                       |                       |
|---|-------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|   | 30 日<br>(周三)<br>30 日(水) | 31 日<br>(周四)<br>31 日(木) | 1 日<br>(节日)<br>1 日(祝) | 2 日<br>(周六)<br>2 日(土) | 3 日<br>(周日)<br>3 日(日) | 4 日<br>(周一)<br>4 日(月) |
| 東大阪市立総合医院<br>東大阪市立総合病院<br>Tel: 06-6781-5101 | ◇                       |                         | ◇                     |                       | ◇                     |                       |
| 河内総合医院<br>河内総合病院<br>Tel: 072-965-0731       |                         | ○                       |                       |                       |                       | ○                     |
| 若草第一医院<br>若草第一病院<br>Tel: 072-988-1409       |                         |                         |                       | ◎                     |                       |                       |
| 八尾市立医院<br>八尾市立病院<br>Tel: 072-922-0881       |                         |                         |                       | ○                     |                       |                       |

※诊疗受理时间：

◇=18:30～第二日の 8:30 为止、○=9:00～第二日の 8:00 为止、◎=9:00～第二日の 9:00 为止

※診療受付時間は◇印 = 18:30 から翌日 8:30 まで、○印 = 9:00 から翌日 8:00 まで、◎印 = 9:00 から翌日 9:00 まで

询问处：地域健康企画課 TEL: 072-960-3801 / FAX: 072-960-3806

問合せ先：地域健康企画課



## 年末年始の垃圾収集事項

ねんまつねんし しゅうしゅう  
年末年始のごみ収集

|                                      | 収集日<br>しゅうしゅうび<br>収集日            | 年末収集日<br>ねんまつ しゅうしゅうび<br>年末の収集日         |                                       | 年始開始収集日<br>ねんし かいしび<br>年始の開始日       |
|--------------------------------------|----------------------------------|---|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 家庭垃圾<br>かてい<br>家庭ごみ                  | 周一・四的収集地区<br>げつ もく ちいき<br>月・木の地域 | 12月26日(周六)<br>がつ にち ど<br>12月26日(土)      | 12月28日(周一)<br>がつ げつ<br>12月28日(月)      | 1月4日(周一)<br>がつ にち げつ<br>1月4日(月)     |
|                                      | 周二・五的収集地区<br>か きん ちいき<br>火・金の地域  | 12月27日(周日)<br>がつ にち にち<br>12月27日(日)     | 12月29日(周二)<br>がつ にち か<br>12月29日(火)    | 1月5日(周二)<br>がつ にち か<br>1月5日(火)      |
| 罐・瓶<br>かん・びん                         | 周一・四的収集地区<br>げつ もく ちいき<br>月・木の地域 | 12月16日(周三)<br>がつ にち すい<br>12月16日(水)     |                                       | 1月6日(周三)<br>がつ にち すい<br>1月6日(水)     |
|                                      | 周二・五的収集地区<br>か きん ちいき<br>火・金の地域  | 12月23日(周三)<br>がつ にち すい<br>12月23日(水)     |                                       | 1月13日(周三)<br>がつ にち すい<br>1月13日(水)   |
| 不燃小物件・塑料瓶<br>ふねん こもの<br>不燃の小物・ペットボトル | 周一・四的収集地区<br>げつ もく ちいき<br>月・木の地域 | 12月23日(周三)<br>がつ にち すい<br>12月23日(水)     | 12月27日(周日)<br>がつ にち にち<br>12月27日(日) ※ | 1月13日(周三)<br>がつ にち すい<br>1月13日(水)   |
|                                      | 周二・五的収集地区<br>か きん ちいき<br>火・金の地域  | 12月16日(周三)<br>がつ にち すい<br>12月16日(水)     | 12月26日(周六)<br>がつ にち ど<br>12月26日(土) ※  | 1月6日(周三)<br>がつ にち すい<br>1月6日(水)     |
| 大型垃圾的申请<br>おおがた<br>大型ごみ申込み           | —                                | 12月28日(周一)为止<br>がつ にち げつ<br>12月28日(月)まで |                                       | 1月4日(周一)开始<br>がつ にち げつ<br>1月4日(月)から |

### 有※记号处仅收集塑料瓶

### ※ペットボトルのみ収集

询问处：环境事业课(有关家庭垃圾、罐・瓶、不燃小物件) TEL 06-4309-3200 / FAX 06-4309-3818  
 循环社会推进课(有关塑料制容器包装、塑料瓶) TEL 06-4309-3199 / FAX 06-4309-3818  
 大型垃圾受理中心 TEL 072-962-5374 / FAX 072-962-1673

問 合 先： 環 境 事 業 課 (家 庭 ご み、 あ き かん ・ あ き び ん、 不 燃 の 小 物 に つ い て)、 循 環 社 会 推 進 課 (プ ラ ス チ ッ ク 製 容 器 包 装、 ペ ッ ト ボ ト ル に つ い て)、 大 型 ゴ ミ 受 付 セ ン タ ー

## 是否已办理临时福祉补助金・育儿家庭临时特例补助金的申请

りんじふくしきゅうふきん こそだ せたいりんじとくれいきゅうふきん しんせい す  
 臨時福祉給付金・子育て世帯臨時特例給付金の申請はお済みですか

已经收到临时福祉补助金・育儿家庭临时特例补助金申请书的人，申请书的交付期限为1月29日(周五)(邮戳有效)。过了申请期限作为自动辞退，就得不到补助金。请尽早办理。遗失申请书的人可要求重新发行，请与咨询中心联系。

たいりょう おも かた そうふ りんじふくしきゅうふきん こそだ せたいりんじとくれいきゅうふきん しんせいしよ ていしゅつぎげん らいねん がつ にち きん けいしんゆうこう しんせい  
 対象と思われる方へ送付しました臨時福祉給付金・子育て世帯臨時特例給付金の申請書の提出期限は来年1月29日(金)(消印有効)です。申請  
 きげん す じたい しきゅう はや しんせい  
 期限を過ぎると辞退したものとみなし支給できませんので、お早めに申請  
 してください。申請書を紛失または棄損した方には再送しますので、お  
 問合せセンターへご連絡ください。

询问处：临时福祉补助金・育儿家庭临时特例补助金咨询中心 TEL 0570-005-192

問 合 先： 臨 時 福 祉 給 付 金 ・ 子 育 て 世 帯 臨 時 特 例 給 付 金 お 問 合 せ セ ン タ ー

申請・询问处：临时福祉补助金・育儿家庭临时特例补助金支付室 TEL 06-6744-3661 / FAX 06-4309-3820

申 込 ・ 問 合 先： 臨 時 福 祉 給 付 金 ・ 子 育 て 世 帯 臨 時 特 例 給 付 金 支 給 室

